

# PSAT 8/9 Test Directions

Translated into French for Students

## Notes to the Proctor

### Using this document on test day

Distribute this document once students are seated.

Students may use this document to read translations of the directions that are read aloud or printed in their test book. Students may keep this document open and on their desk during the entire testing period. Students may **not** be given additional time, unless approved as a separate accommodation.

Collect this document from each student at the end of testing and securely destroy it.

# Remarques destinées aux élèves

Ce qui suit est une traduction des instructions lues à haute voix par le surveillant et des instructions écrites dans votre livret de tests. Utilisez ce texte pour suivre l'exposé oral du surveillant. Si vous souhaitez poser des questions sur le contenu énoncé par le surveillant, merci de lever la main.

- Les instructions traduites ne correspondent pas forcément mot pour mot à ce que lit le surveillant, mais elles contiennent les mêmes informations de base.
- Le surveillant est susceptible d'ignorer certaines directives qui ne s'appliquent pas à votre situation.
- Vous pouvez garder ce document sur votre bureau pendant toute la durée des tests, mais vous devrez le rendre au surveillant à la fin de la session.
- Vous ne DEVEZ PAS l'utiliser comme papier brouillon.
- À différents moments, le surveillant annoncera le temps qu'il vous reste dans la section en cours ainsi que les temps de pause éventuellement prévus. Si vous bénéficiez d'accommodements approuvés pour passer les tests, ces annonces pourront différer de la chronologie indiquée dans la présente traduction. Merci d'écouter attentivement les annonces lues par le surveillant.
- Si vous bénéficiez d'accommodements approuvés, le surveillant est susceptible de vous fournir des instructions supplémentaires en anglais.
- Des icônes sont utilisées tout au long de ce document pour attirer votre attention sur des informations spécifiques :



Informations importantes



Instructions disponibles dans le livret de tests

Le texte ombré correspond aux instructions fournies oralement par le surveillant

# Table des matières

**Notes to the Proctor** 1

**Remarques destinées aux élèves** 2

**Script standard** 4

Avant l'épreuve elle-même 4

Distribution des formulaires de réponses 6

Distribution des livrets de tests 7

Renseignement de la déclaration sur l'honneur 8

Renseignement des informations du livret de tests 9

Instructions en première de couverture 10

Instructions en dernière de couverture 11

Section 1 : Test de lecture 12

Instructions du livret de tests pour la section 1 13

Pause entre les sections 13

Section 2 : Test de rédaction et de langue 13

Instructions du livret de tests pour la section 2 14

Section 3 : Test de math sans calculatrice 15

Instructions du livret de tests pour la section 3 17

Pause entre les sections 18

Section 4 : Test de math avec calculatrice 19

Instructions du livret de tests pour la section 4 21

Fin des épreuves 22

**Fin de la séance** 24

Collecte des livrets de tests et autres documents de test 24

Ultimes formalités 24

Renseignement des formulaires de réponses 24

Collecte des formulaires de réponses et départ des élèves 26

# 1 Script standard

## 1.1 Avant l'épreuve elle-même

Le surveillant va commencer par dire :

Bienvenue aux épreuves du PSAT 8/9. Ce test concerne ce que votre parcours scolaire a normalement dû vous apprendre. Il vous permettra d'identifier les domaines où vous devrez peut-être vous perfectionner pendant vos années de lycée. Si vous disposez d'instructions écrites, consultez-les à mesure que je parle.

Avant de commencer les épreuves, je vais vous lire quelques directives. Merci d'écouter attentivement et de lever la main si vous avez des questions. Mon rôle consiste à faire en sorte que vous soyez tous dans des conditions optimales pour faire la preuve de vos connaissances et de vos talents.

Pour le test de ce jour, vous êtes obligés d'utiliser un crayon noir à mine HB pour renseigner votre formulaire de réponses. Les mécanismes porte-mine sont interdits. Si vous n'avez pas de crayon HB, levez la main et je vous en apporterai un.

Le surveillant va ensuite dire :

Les Conditions générales (Terms and Conditions) établies pour le test College Board PSAT 8/9 comprennent des règles et des procédures qui visent à garantir que tous les élèves bénéficient de chances égales de réussir. Si l'un ou l'une d'entre vous distrait les autres ou tente d'obtenir un avantage injuste, je lui demanderai de quitter la salle et ses notes seront annulées. Les élèves ainsi renvoyés pourront aussi se voir interdire la participation à d'autres tests College Board à l'avenir.

Le surveillant décrit ensuite des conduites répréhensibles :

Voici quelques exemples d'avantages injustes :

- Apporter ou recevoir une aide quelconque sur le test
- Parcourir le livret de tests avant le départ du chrono
- Examiner une section ou un test autre que l'épreuve en cours
- Inscire ou modifier des réponses après l'annonce de la fin de l'épreuve
- Essayer d'emporter des documents du test hors de cette salle
- Utiliser un téléphone ou tout autre soutien non autorisé, pendant les épreuves ou pendant les pauses
- Utiliser une grille de réponses ou communiquer des réponses
- Aller voir dans un casier ou quitter le bâtiment pendant le test
- Tenter de passer le test pour le compte de quelqu'un d'autre
- Manger ou boire pendant les épreuves en l'absence de l'accommodement approuvé correspondant
- Perturber le déroulement de l'épreuve
- Ne pas respecter les procédures de test

Ces procédures permettent de garantir que vous avez tous les mêmes chances de réussir et que rien ne va gêner votre concentration.

**(A) Si votre établissement a prélevé les effets personnels, le surveillant va dire :**

À ce stade, vous devez avoir déposé vos téléphones et tous les autres appareils électroniques. Si quelqu'un dispose encore d'un quelconque appareil électronique, tel qu'une montre intelligente ou un moniteur de forme physique, merci de désactiver les alarmes sonores, d'éteindre l'appareil et de me le remettre immédiatement. Je vous le rendrai après le test.

**(B) Si votre établissement n'a pas prélevé les effets personnels, le surveillant va dire :**

À ce stade, si vous avez en votre possession un téléphone ou un autre appareil électronique, par exemple une montre intelligente ou un moniteur de forme physique, vous devez désactiver les alarmes sonores, éteindre complètement l'appareil et le placer dans un sac sur le côté de la salle jusqu'à la fin du test. Si vous avez besoin d'un sac pour ranger votre téléphone, levez la main et je vous en donnerai un.

**Le surveillant confirme qu'aucun dispositif électronique n'est autorisé en disant :**

Tout appareil électronique qui n'a pas été éteint ou placé hors de portée pourra être confisqué et son contenu inspecté minutieusement dans le cadre d'une enquête. Si vous êtes vus avec un tel appareil en mains ou si votre appareil émet un son ou crée une perturbation quelconque pendant qu'il est en votre possession, je serai obligé de vous renvoyer du test. À partir de maintenant, je vais renvoyer tous les élèves que je surprends avec un appareil électronique : montre, téléphone ou autre.

**Le surveillant va ensuite dire :**

Merci pour l'attention que vous avez prêtée à ces directives. Nous allons à présent nous préparer à lancer le test.

- Débarrassez votre bureau de tous les objets autres que vos crayons HB, votre calculatrice autorisée et éventuellement une calculatrice de secours. Si vous utilisez des instructions de test imprimées sur papier ou un lexique élémentaire, laissez-les également sur votre bureau.
- Si vous avez apporté des piles de rechange, des boissons ou de la nourriture, déposez-les au sol sous votre bureau.
- Si vous avez encore des sacs à votre poste d'examen, fermez-les et allez les déposer sur le côté de la salle jusqu'à la fin du test.

**Lorsque tous les élèves sont prêts, le surveillant va dire :**

Restez tranquillement assis pendant que je jette un coup d'œil pour vérifier que tout le monde a une calculatrice tolérée.

**Le surveillant va ensuite dire :**

Je rappelle que vous ne devez à aucun moment partager ou échanger vos calculatrices. À présent, déposez vos calculatrices sous le bureau. Vous n'en aurez besoin que plus tard.

## 1.2 Distribution des formulaires de réponses

Après avoir distribué les formulaires de réponses, le surveillant va dire :

Ces formulaires sont à utiliser pour inscrire vos réponses aux questions du test. Si vous utilisez un formulaire de réponses en gros caractères, veuillez lire les instructions de la page 1 qui expliquent comment inscrire vos réponses. Vos numéros de page seront différents de ceux que je vais annoncer, mais les numéros des champs sont les mêmes pour tout le monde. Vous inscrirez la lettre X dans les cases au lieu de remplir des bulles. Si vous avez besoin d'aide à un quelconque moment, levez la main.

(A) Si tous les élèves ont un formulaire de réponses pré-rempli avec leurs informations personnelles, le surveillant va dire :

Tout le monde ici doit être en possession d'un formulaire de réponses qui porte une étiquette d'identification ou des informations imprimées en toutes lettres et sous forme de bulles. Vérifiez que vous avez le formulaire de réponses correct d'après le nom et la date de naissance indiqués. Levez la main si vous n'avez pas le bon formulaire ou si vous voyez des erreurs dans l'étiquette d'identification.

Si tous les élèves présents dans la salle disposent d'un formulaire de réponses avec les informations d'identification correctes, le surveillant va passer à l'étape **Distribution des livrets de tests** à la page 7.

(B) Si certains élèves n'ont pas renseigné leurs informations personnelles dans le formulaire de réponses, le surveillant va dire :

Certains d'entre vous ont peut-être déjà une étiquette d'identification et/ou des informations en toutes lettres et sous forme de bulles dans le formulaire de réponses que je viens de leur donner. Dans ce cas, vérifiez que les informations indiquées sont correctes. Si tout est OK, restez tranquillement assis à vos places pendant que j'aide d'autres élèves à compléter leur formulaire. Si une information est incorrecte dans votre formulaire de réponses, levez la main.

S'adressant aux élèves qui doivent compléter les informations de leur formulaire de réponses, le surveillant va dire pour le champ 1 :

Si vous avez des champs à compléter dans votre formulaire de réponses, commencez par le champ 1. Indiquez votre nom, votre prénom et éventuellement votre initiale intermédiaire exactement tels qu'ils apparaissent sur votre étiquette (si vous en avez une). Inscrivez les espaces, traits-d'union et apostrophes nécessaires. Écrivez les lettres en majuscules dans les cases, puis remplissez les bulles correspondantes. Veillez à ce que chaque bulle sélectionnée soit uniformément noircie. Levez la tête lorsque vous avez terminé.

Pour le champ 2, le surveillant va dire :

Dans le champ 2, si vous étudiez dans cet établissement, inscrivez son code à 6 chiffres \_\_\_\_\_ et remplissez les bulles correspondantes. Si vous ne fréquentez pas régulièrement cet établissement, levez la main et je viendrai vous aider. Levez la tête lorsque vous avez terminé.

Pour le champ 3, le surveillant va dire :

Dans le champ 3, si vous étudiez dans cet établissement, remplissez la bulle correspondant à la réponse « Yes » (Oui). Si vous ne fréquentez pas régulièrement cet établissement, remplissez la bulle qui correspond à votre situation. Levez la main si vous avez des questions.

Pour le champ 4, le surveillant va dire :

Dans le champ 4, si vous étudiez dans cet établissement, inscrivez son nom ainsi que la ville et l'État. Si vous ne fréquentez pas régulièrement cet établissement, levez la main et je viendrai vous aider. Levez la tête lorsque vous avez terminé.

Le surveillant va ignorer le champ 5 si votre établissement n'utilise pas de numéros d'identification d'élève.

Si votre établissement d'enseignement utilise des numéros d'identification d'élève, le surveillant va dire pour le champ 5 :

Dans le champ 5, indiquez votre numéro d'identification d'élève en commençant par la première colonne à gauche. Si votre identifiant d'élève contient des lettres, ignorez-les et inscrivez uniquement les chiffres. Si vous ne connaissez pas votre numéro d'élève, levez la main. Levez la tête lorsque vous avez terminé.

Pour le champ 6, le surveillant va dire :

Dans le champ 6, indiquez votre niveau d'études actuel.

Pour le champ 7, le surveillant va dire :

Remplissez le champ 7.

Pour le champ 8, le surveillant va dire :

Pour votre date de naissance, remplissez la bulle correspondant à votre mois de naissance. Dans les formulaires en gros caractères, indiquez le numéro du mois en le faisant éventuellement précéder d'un zéro pour les mois à 1 chiffre. Inscrivez ensuite la date du jour sur deux chiffres, avec un zéro au début pour les dates inférieures à 10. Écrivez enfin les 2 derniers chiffres de votre année de naissance. Remplissez les bulles appropriées et regardez-moi quand vous avez terminé.

## 1.3 Distribution des livrets de tests

Une fois que tout le monde est prêt, le surveillant va dire :

Je vais maintenant distribuer les livrets de tests. Ne les ouvrez pas avant que je vous le demande.

Lorsque tous les élèves ont reçu leur livret de tests, le surveillant va dire :

Retournez votre livret de tests et lisez ce qui est écrit au dos. Vous y trouverez des informations importantes sur la série de tests et la manière d'inscrire correctement vos réponses.

Avez-vous des questions sur ce que vous venez de lire ?

Une fois que tout le monde est prêt, le surveillant va dire :

Au dos du livret de tests, inscrivez clairement votre nom, le code et le nom de cet établissement et le code ou le nom de cette salle de test en vous reportant au tableau.

Le surveillant va alors ajouter des directives concernant l'inscription des réponses en disant :

Il est important de respecter les directives concernant l'inscription des réponses pour que votre formulaire de réponses soit évalué. Je vais de ce pas rappeler les points les plus importants pour m'assurer que tout est bien clair. Merci d'écouter très attentivement.

- Inscrivez toutes vos réponses sur le formulaire approprié. Vous pouvez utiliser le livret de tests comme papier brouillon, mais seules les réponses reportées dans le formulaire ad hoc seront prises en compte, sauf si vous êtes autorisés à les inscrire dans le livret de tests.
- Une fois la fin du chrono annoncée, vous ne pourrez plus recopier les réponses depuis votre livret de tests vers votre formulaire de réponses, ni remplir les bulles concernées.
- Vous devez utiliser un crayon à mine HB. N'utilisez pas de stylo, crayon de couleur ou porte-mine.
- Inscrivez 1 réponse pour chaque question et noircissez complètement les bulles appropriées.
- N'inscrivez rien d'autre que vos réponses sur le formulaire de réponses. Les inscriptions « sauvages » sur le formulaire vont gêner l'évaluation.
- Si vous effacez, faites-le complètement. Les réponses mal effacées peuvent être prises en compte comme des réponses intentionnelles.

## 1.4 Renseignement de la déclaration sur l'honneur

Le surveillant va dire :

Merci d'aller maintenant à la rubrique Certification Statement (Déclaration sur l'honneur), au dos du formulaire de réponses.

En signant cette déclaration, vous vous engagez à ne partager avec personne le contenu des tests, par quelque moyen que ce soit et notamment par voie de messages électroniques, de textos, de publications sur Internet ou de tout autre usage d'Internet. Le non-respect de cet engagement peut entraîner l'annulation des notes, voire d'autres sanctions plus graves. Les termes de cet engagement sont énoncés dans le document *PSAT 8/9 Student Guide*.

Lisez la déclaration et les informations de votre formulaire de réponses, puis ajoutez votre signature complète comme pour un document officiel. Au-dessous de votre signature, inscrivez votre nom et la date d'aujourd'hui.

Posez votre crayon lorsque vous avez terminé.

## 1.5 Renseignement des informations du livret de tests

Pour le champ A Form Code (Code du formulaire), le surveillant va dire :

Repérez le champ A au dos de votre formulaire de réponses. Si vous utilisez un formulaire en gros caractères, le champ A se trouve à la page 7. Repérez le champ Form Code (Code du formulaire) au dos du support de test que vous utilisez, à savoir votre livret de tests, le document fourni à votre assistant de lecture, votre livret en braille ou l'emballage de votre flash drive (clé USB). Recopiez très exactement ce code dans le champ A de votre formulaire de réponses et remplissez les bulles appropriées. Regardez-moi lorsque vous avez terminé.

Pour le champ B Test ID (ID du test), le surveillant va dire :

Repérez le champ B au-dessous du champ A. Regardez le champ Test ID (ID du test) au dos du support de test que vous utilisez, à savoir votre livret de tests, le document fourni à votre lecteur, votre livret en braille ou l'emballage de votre flash drive (clé USB). Recopiez très exactement cet identifiant dans le champ B de votre formulaire de réponses et remplissez les bulles appropriées. Regardez-moi lorsque vous avez terminé.

Si les livrets de tests portent des numéros de série, le surveillant va dire pour le champ C :

Examinez la première page de couverture de votre livret de tests ou autre format de support. Dans le coin supérieur droit, repérez le numéro intitulé « Test Book Serial Number » (Numéro de série du livret de tests). Recopiez ce numéro de série dans le champ C de votre formulaire de réponses et remplissez les bulles appropriées.

Le surveillant va ensuite dire :

Afin d'éviter tout problème lors de la récupération de vos notes, vérifiez que vous avez correctement renseigné les champs Form Code (Code de formulaire) et Test ID (ID du test).

Si les livrets de tests portent des numéros de série, le surveillant va dire :

Vérifiez également que le champ Test Book Serial Number (Numéro de série du livret de tests) est renseigné correctement.

Si votre établissement utilise des codes pour les salles de tests, le surveillant va dire pour le champ D :

Dans le champ D de votre formulaire de réponses, indiquez le code à 3 chiffres de cette salle, tel qu'il apparaît au tableau.

Une fois que tout le monde est prêt, le surveillant va dire :

Vous allez commencer les épreuves du test dans quelques minutes, après avoir écouté mes dernières directives.

Pendant les épreuves, laissez votre formulaire de réponses et votre livret de tests à plat sur votre bureau. Si vous remarquez une anomalie dans votre formulaire de réponses ou votre livret de tests, par exemple une page manquante, ou si vous vous rendez compte que vous avez inscrit des réponses dans la mauvaise section du formulaire, levez la main.

Les formulaires de réponses et les livrets de tests ne doivent jamais sortir de la salle de tests.

Ce test est chronométré par sections. Le test sera ponctué de pauses pendant lesquelles vous pourrez quitter la salle pour grignoter ou aller aux toilettes.

Je vais circuler dans la salle pour m'assurer que tout le monde travaille sur la section correcte. Pour le test PSAT 8/9, vous ne pouvez travailler que sur 1 section à la fois. Vous n'avez pas le droit de passer à la section suivante avant d'y être invités. Il se peut que cela soit contraire à vos habitudes, donc faites très attention à ne pas aller regarder avant ou après la section en cours, même si vous l'avez terminée en avance.

À la fin de l'épreuve, restez assis jusqu'à ce que je vous libère. Si vous avez des questions, je vous écoute.

## 1.6 Instructions en première de couverture



Ce qui suit est une traduction de la première de couverture de votre livret de tests.

### Rappels importants

1. Il vous faut un crayon à mine HB pour ce test. N'utilisez pas de porte-mine ni de stylo.
2. Nos Conditions générales vous interdisent de partager des questions ou des réponses avec quiconque. Le non-respect de ces conditions peut nous amener à annuler vos notes et à vous interdire de passer d'autres évaluations à l'avenir.

**CE LIVRET NE DOIT PAS QUITTER LA SALLE DE TESTS. IL EST INTERDIT DE REPRODUIRE OU D'UTILISER UNE PARTIE QUELCONQUE DE CE DOCUMENT SANS AUTORISATION.**

© 2021 College Board. College Board, SAT et le logo du gland sont des marques déposées de College Board. PSAT est une marque commerciale appartenant à College Board.

## 1.7 Instructions en dernière de couverture



Ce qui suit est une traduction de la dernière de couverture de votre livret de tests. Selon les instructions, vous devez écrire dans le livret de tests ou le formulaire de réponses, jamais dans ce document.

### VOTRE NOM

(EN CARACTÈRES D'IMPRIMERIE)

NOM

PRÉNOM

INITIALE INTERMÉDIAIRE

### ÉTABLISSEMENT

CODE D'ÉTABLISSEMENT

NOM D'ÉTABLISSEMENT

CODE/NOM DE LA SALLE DE TEST

## PSAT 8/9

### INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

- Vous ne pouvez travailler que sur une section à la fois.
- Si vous terminez une section avant l'annonce de la fin du chrono, vérifiez cette section-là uniquement. Il est INTERDIT de regarder une autre section.

### INSCRIPTION DES RÉPONSES

- Veillez à remplir votre formulaire de réponses lisiblement.

Inscription complète :



Inscription incomplète :



- Vous devez utiliser un crayon HB.
- Veillez à inscrire une seule réponse par question.
- Prenez soin de remplir la bulle complètement et en gris foncé.
- N'inscrivez pas de signes parasites sur votre formulaire de réponses.
- Si vous effacez, faites-le complètement. Les réponses mal effacées peuvent être prises en compte comme des réponses intentionnelles.
- Utilisez uniquement les zones de réponse qui correspondent aux numéros des questions.

### UTILISATION DU LIVRET DE TESTS

- Vous pouvez utiliser le livret de tests comme papier brouillon, mais rien de ce que vous y inscrirez ne sera pris en compte.
- Une fois la fin du chrono annoncée, vous ne pourrez plus recopier les réponses depuis votre livret de tests vers votre formulaire de réponses, ni remplir les bulles concernées.
- Il est interdit de plier ou de détacher des pages ou des morceaux de page de ce livret, mais aussi d'emporter le livret ou le formulaire de réponses hors de la salle de tests.

### BARÈME

- Chaque réponse correcte vous rapporte un point.
- Les réponses incorrectes ne vous font pas perdre de point, de sorte que vous avez intérêt à répondre même en cas de doute.

Les idées contenues dans les passages utilisés par ce test, certains étant des extraits ou des adaptations de documents publiés, ne représentent pas nécessairement les opinions de College Board.

### IMPORTANT

Les codes ci-dessous sont propres à votre livret de tests. Recopiez-les dans les champs A et B de votre formulaire de réponses et remplissez les bulles correspondantes exactement comme illustré.

A				Form Code		
A	A	A	A	0	0	0
B	B	B	B	1	1	1
C	C	C	C	2	2	2
D	D	D	D	3	3	3
E	E	E	E	4	4	4
F	F	F	F	5	5	5
G	G	G	G	6	6	6
H	H	H	H	7	7	7
I	I	I	I	8	8	8
J	J	J	J	9	9	9
K	K	K	K			
L	L	L	L			
M	M	M	M			
N	N	N	N			
O	O	O	O			
P	P	P	P			
Q	Q	Q	Q			
R	R	R	R			
S	S	S	S			
T	T	T	T			
U	U	U	U			
V	V	V	V			
W	W	W	W			
X	X	X	X			
Y	Y	Y	Y			
Z	Z	Z	Z			

B				Test ID		
0	0	0	0	0	0	0
1	1	1	1	1	1	1
2	2	2	2	2	2	2
3	3	3	3	3	3	3
4	4	4	4	4	4	4
5	5	5	5	5	5	5
6	6	6	6	6	6	6
7	7	7	7	7	7	7
8	8	8	8	8	8	8
9	9	9	9	9	9	9

**N'OUVREZ PAS CE LIVRET TANT QUE LE SURVEILLANT NE VOUS L'A PAS DEMANDÉ.**

## 1.8 Section 1 : Test de lecture



La durée standard allouée à la section 1 est de **55 minutes**, avec une **pause de 5 minutes** à la fin. Si vous bénéficiez d'un accommodement approuvé, le temps total et les pauses peuvent être différents. Merci d'écouter attentivement les annonces lues par le surveillant. Une traduction des instructions du livret de tests est fournie à la suite des instructions orales traduites.

Une fois que tout le monde est prêt, le surveillant va dire :

Nous allons débiter les épreuves avec la section 1, qui est un test de lecture. Une fois que nous aurons commencé, vous disposerez de 55 minutes pour traiter la section 1. Nous ferons une courte pause après cette section. Je vais afficher au tableau les heures de début et de fin et je vous dirai quand la moitié du temps sera écoulée, puis quand il restera 5 minutes.

Veillez ouvrir votre formulaire de réponses à la section 1. Ne commencez pas à travailler avant mon signal. Laissez le formulaire de réponses et le livret de tests à plat sur votre bureau. Ne tournez pas les pages en arrière. Prenez soin d'inscrire vos réponses dans la section 1 du formulaire et dans les zones correspondant aux numéros des questions. Si vous sautez une question pour la traiter plus tard, n'oubliez pas de sauter la ligne correspondante dans le formulaire de réponses. Si vous modifiez une réponse, effacez l'ancienne le plus complètement possible.

Si vous terminez avant que j'annonce la fin du chrono, vous pouvez vérifier votre travail sur cette section, mais il est interdit de travailler sur une autre section du test. Les réponses incorrectes ne retirent pas de points, alors essayez de répondre à toutes les questions, même si vous n'êtes pas sûrs de la réponse.

À présent, ouvrez votre livret de tests à la section 1, lisez les instructions et commencez à travailler. Bonne chance à tout le monde.

Pour lancer l'épreuve, le surveillant va dire :

Le décompte du temps commence maintenant.

Au bout de 25 minutes, le surveillant va dire :

Il vous reste 30 minutes pour traiter la section 1.

Au bout de 50 minutes, le surveillant va dire :

Il vous reste 5 minutes pour traiter la section 1.

Au bout de 55 minutes exactement, le surveillant va dire :

Arrêtez de travailler et posez votre crayon.

Le surveillant va dire :

Insérez votre formulaire de réponses dans votre livret de tests à la page où vous vous êtes arrêtés. Fermez votre livret de tests et laissez-le sur votre bureau.

Pour la pause, le surveillant va dire :

Nous allons maintenant prendre 5 minutes de pause. Merci d'écouter attentivement les règles à suivre :

- Pendant cette pause, comme lors de toutes les autres pauses prévues au cours de cette session de tests, ne parlez avec personne des questions posées dans le test et n'utilisez aucun appareil électronique.
- Si vous voulez quitter la salle, allez uniquement dans les zones autorisées telles que le couloir ou les toilettes.
- Les collations et boissons ne sont autorisées que dans les zones désignées.
- Soyez respectueux des élèves en train de travailler dans d'autres salles et ne discutez pas dans le couloir.

Nous reprendrons les tests dans 5 minutes exactement.

### 1.8.1 Instructions du livret de tests pour la section 1



Ce qui suit est une traduction des instructions figurant au début de la section 1 de votre livret de tests.

#### **55 MINUTES, 42 QUESTIONS (DURÉE STANDARD)**

Allez à la section 1 de votre formulaire de réponses pour répondre aux questions de cette section.

#### **INSTRUCTIONS**

Chaque passage ou paire de passages ci-après est suivi(e) d'un certain nombre de questions. Après avoir lu le texte, choisissez la meilleure réponse à chaque question en vous appuyant sur les informations énoncées ou suggérées dans les passages concernés et les graphiques (ou tableaux) qui les accompagnent éventuellement.

### 1.8.2 Pause entre les sections

À la fin du temps de pause, le surveillant va dire :

Reprenez vos places s'il vous plaît. N'ouvrez aucune section du test tant que je ne vous l'ai pas demandé.

## 1.9 Section 2 : Test de rédaction et de langue



Le temps normalement accordé pour la section 2 est de **30 minutes**. Si vous bénéficiez d'un accommodement approuvé, le temps total et les pauses peuvent être différents. Merci d'écouter attentivement les annonces lues par le surveillant. Une traduction des instructions du livret de tests est fournie à la suite des instructions orales traduites.

Une fois que tout le monde est prêt, le surveillant va dire :

Nous allons continuer les épreuves avec la section 2, qui est un test de rédaction et de langue. Une fois que nous aurons commencé, vous disposerez de 30 minutes pour traiter la section 2. Je vais afficher au tableau les heures de début et de fin et je vous dirai quand la moitié du temps sera écoulée, puis quand il restera 5 minutes.

Allez à la section 2 de votre formulaire de réponses. Ne commencez pas à travailler avant mon signal. Laissez le formulaire de réponses et le livret de tests à plat sur votre bureau. Ne tournez pas les pages en arrière. Prenez soin d'inscrire vos réponses dans la section 2 du formulaire et dans les zones correspondant aux numéros des questions.

Si vous terminez avant que j'annonce la fin du chrono, vous pouvez vérifier votre travail sur cette section, mais il est interdit de travailler sur une autre section du test.

À présent, ouvrez votre livret de tests à la section 2, lisez les instructions et commencez à travailler.

Pour lancer l'épreuve, le surveillant va dire :

Le décompte du temps commence maintenant.

Au bout de 15 minutes, le surveillant va dire :

Il vous reste 15 minutes pour traiter la section 2.

Au bout de 25 minutes, le surveillant va dire :

Il vous reste 5 minutes pour traiter la section 2.

Au bout de 30 minutes exactement, le surveillant va dire :

Arrêtez de travailler et posez votre crayon.

Le surveillant va dire :

Insérez votre formulaire de réponses dans votre livret de tests à la page où vous êtes arrêtés. Fermez votre livret de tests et laissez-le sur votre bureau.

### 1.9.1 **Instructions du livret de tests pour la section 2**



Ce qui suit est une traduction des instructions figurant au début de la section 2 de votre livret de tests.

#### **30 MINUTES, 40 QUESTIONS (DURÉE STANDARD)**

**Allez à la section 2 de votre formulaire de réponses pour répondre aux questions de cette section.**

#### **INSTRUCTIONS**

Chaque passage ci-après est accompagné d'un certain nombre de questions. Pour certaines d'entre elles, vous devrez réfléchir aux modifications qui pourraient améliorer l'expression des idées. Pour d'autres, vous devrez déterminer les corrections à apporter à la structure des phrases, aux fautes de langue ou à la ponctuation.

Un passage ou une question peut s'accompagner d'un ou plusieurs graphiques ou tableaux auxquels vous pourrez vous référer pour suggérer des modifications.

Certaines questions vont vous renvoyer à une partie soulignée du texte. D'autres vont cibler un emplacement particulier dans un passage ou vous demander au contraire d'envisager le passage dans son ensemble.

Après avoir lu chaque passage, choisissez pour chaque question la réponse qui améliore le plus efficacement la qualité de la rédaction ou qui rend le texte conforme aux règles d'usage de l'anglais écrit. De nombreuses questions proposent une option **NO CHANGE (AUCUNE MODIFICATION)**. Choisissez cette option si vous pensez que la meilleure solution consiste à laisser le texte concerné tel quel.

1.10

## Section 3 : Test de math sans calculatrice



La durée standard allouée à la section 3 est de **20 minutes**, avec une **pause de 5 minutes** à la fin. Si vous bénéficiez d'un accommodement approuvé, le temps total et les pauses peuvent être différents. Merci d'écouter attentivement les annonces lues par le surveillant. Une traduction des instructions du livret de tests est fournie à la suite des instructions orales traduites.

Une fois que tout le monde est prêt, le surveillant va dire :

Nous allons continuer les épreuves avec la section 3, qui est un test de mathématiques sans calculatrice. Une fois que nous aurons commencé, vous disposerez de 20 minutes pour traiter la section 3. Nous ferons une courte pause après cette section. Je vais afficher au tableau les heures de début et de fin et je vous dirai quand la moitié du temps sera écoulée, puis quand il restera 5 minutes.

Le surveillant va dire :

Allez à la section 3 de votre formulaire de réponses. Ne commencez pas à travailler avant mon signal. Laissez le formulaire de réponses et le livret de tests à plat sur votre bureau. Ne tournez pas les pages en arrière. Prenez soin d'inscrire vos réponses dans la section 3 du formulaire et dans les zones correspondant aux numéros des questions.

Il s'agit pour la plupart de questions à choix multiples, sauf les dernières qui demandent des réponses rédigées par le candidat. Les instructions à suivre pour répondre à ces questions figurent dans votre livret de tests. Vous n'aurez jamais besoin de plus de 4 cases pour inscrire votre réponse, et parfois moins.

Ensuite, le surveillant va dire :

Bien qu'il s'agisse de mathématiques, les calculatrices sont interdites pour cette section. Laissez votre calculatrice sous votre bureau, sauf si vous disposez d'un accommodement spécial pour une calculatrice à 4 fonctions.

Si vous terminez avant que j'annonce la fin du chrono, vous pouvez vérifier votre travail sur cette section, mais il est interdit de travailler sur une autre section du test.

À présent, ouvrez votre livret de tests à la section 3, lisez les instructions et commencez à travailler.

Pour lancer l'épreuve, le surveillant va dire :

Le décompte du temps commence maintenant.

Au bout de 10 minutes, le surveillant va dire :

Il vous reste 10 minutes pour traiter la section 3.

Au bout de 15 minutes, le surveillant va dire :

Il vous reste 5 minutes pour traiter la section 3.

Au bout de 20 minutes exactement, le surveillant va dire :

Arrêtez de travailler et posez votre crayon.

**Le surveillant va dire :**

Insérez votre formulaire de réponses dans votre livret de tests à la page où vous vous êtes arrêtés. Fermez votre livret de tests et laissez-le sur votre bureau.

**Ensuite, le surveillant va dire :**

Nous allons maintenant prendre 5 minutes de pause. Si vous avez apporté une collation, vous devez la consommer dans les espaces prévus. Comme vous le savez déjà, si vous voulez quitter la salle, vous ne pouvez vous rendre que dans les zones autorisées telles que le couloir ou les toilettes. Ne bavardez pas dans le couloir, ne parlez des questions du test avec personne et n'utilisez aucune sorte d'appareil électronique pendant la pause.

Nous reprendrons les tests dans 5 minutes exactement.

### 1.10.1 Instructions du livret de tests pour la section 3



Ce qui suit est une traduction des instructions figurant au début de la section 3 de votre livret de tests.

#### 20 MINUTES, 13 QUESTIONS (DURÉE STANDARD)

Allez à la section 3 de votre formulaire de réponses pour répondre aux questions de cette section.

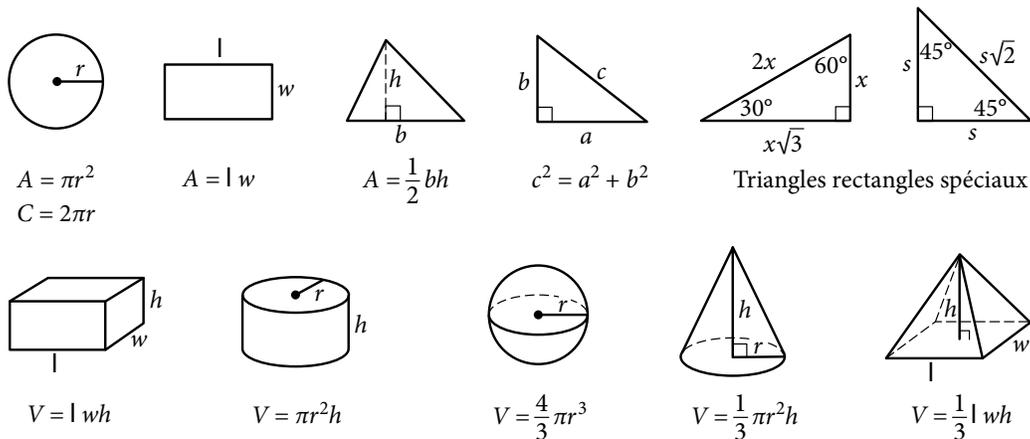
#### INSTRUCTIONS

Pour les questions 1-10 : résoudre chaque problème, choisir la meilleure réponse parmi les options proposées et remplir la bulle correspondante dans le formulaire de réponses. Pour les questions 11-13 : résoudre le problème et inscrire la réponse sur la grille dans le formulaire de réponses. Merci de vous reporter aux instructions précédant la question 11 pour inscrire correctement vos réponses dans la grille. Vous pouvez utiliser la place disponible dans votre livret de tests comme papier brouillon.

#### REMARQUES

1. L'utilisation d'une calculatrice n'est pas autorisée.
2. Toutes les variables et expressions utilisées représentent des nombres réels, sauf indication contraire.
3. Les figures présentées dans ce test sont à l'échelle, sauf indication contraire.
4. Toutes les figures sont incluses dans un plan, sauf indication contraire.
5. Sauf indication contraire, le domaine d'une fonction  $f$  donnée est l'ensemble de tous les nombres réels  $x$  pour lesquels  $f(x)$  est un nombre réel.

#### RÉFÉRENCE



Le nombre de degrés d'arc dans un cercle est 360.

Le nombre de radians d'arc dans un cercle est  $2\pi$ .

La somme des mesures en degrés des angles d'un triangle est 180.



## 1.11 Section 4 : Test de math avec calculatrice



Le temps normalement accordé pour la section 4 est de **40 minutes**. Si vous bénéficiez d'un accommodement approuvé, le temps total et les pauses peuvent être différents. Merci d'écouter attentivement les annonces lues par le surveillant. Une traduction des instructions du livret de tests est fournie à la suite des instructions orales traduites.

Une fois que tout le monde est prêt, le surveillant va dire :

Nous allons continuer les épreuves avec la section 4, qui est un test de mathématiques avec calculatrice. Une fois que nous aurons commencé, vous disposerez de 40 minutes pour traiter la section 4. Je vais afficher au tableau les heures de début et de fin et je vous dirai quand la moitié du temps sera écoulée, puis quand il restera 5 minutes.

Le surveillant va dire :

Vous pouvez utiliser une calculatrice pour cette section. Si vous avez apporté une calculatrice, merci de retirer le capot et de la poser sur votre bureau. Laissez le capot au sol sous votre bureau pendant la durée du test.

Bien que vous soyez autorisés à utiliser une calculatrice, toutes les questions de cette section peuvent être traitées sans cet outil. Si vous utilisez une calculatrice, respectez les consignes suivantes :

- Laissez votre calculatrice à plat sur votre bureau ou tenez-la de telle sorte que les autres élèves ne puissent pas voir votre travail.
- Ne partagez pas et n'échangez pas votre calculatrice.
- Si vous avez apporté une calculatrice ou des piles de secours, laissez-les au sol sous votre bureau.
- Si votre calculatrice fonctionne mal mais que vous avez des batteries ou une calculatrice de secours, levez la main. Je viendrai vous aider. Si vous n'avez pas de solution de secours, continuez l'épreuve du mieux que vous pouvez.

Allez à la section 4 de votre formulaire de réponses. Ne commencez pas à travailler avant mon signal. Laissez le formulaire de réponses et le livret de tests à plat sur votre bureau. Ne tournez pas les pages en arrière. Prenez soin d'inscrire vos réponses dans la section 4 du formulaire et dans les zones correspondant aux numéros des questions.

Il s'agit pour la plupart de questions à choix multiples, sauf les dernières qui demandent des réponses rédigées par le candidat. Procédez comme vous l'avez fait dans la section précédente.

Le surveillant va dire :

Si vous terminez avant que j'annonce la fin du chrono, vous pouvez vérifier votre travail sur cette section, mais il est interdit de travailler sur une autre section du test.

À présent, ouvrez votre livret de tests à la section 4, lisez les instructions et commencez à travailler.

Pour lancer l'épreuve, le surveillant va dire :

Le décompte du temps commence maintenant.

**Au bout de 20 minutes, le surveillant va dire :**

Il vous reste 20 minutes pour traiter la section 4.

**Au bout de 35 minutes, le surveillant va dire :**

Il vous reste 5 minutes pour traiter la section 4.

**Au bout de 40 minutes exactement, le surveillant va dire :**

Arrêtez de travailler et posez votre crayon.

### 1.11.1 Instructions du livret de tests pour la section 4



Ce qui suit est une traduction des instructions figurant au début de la section 4 de votre livret de tests.

#### 40 MINUTES, 25 QUESTIONS (DURÉE STANDARD)

Allez à la section 4 de votre formulaire de réponses pour répondre aux questions de cette section.

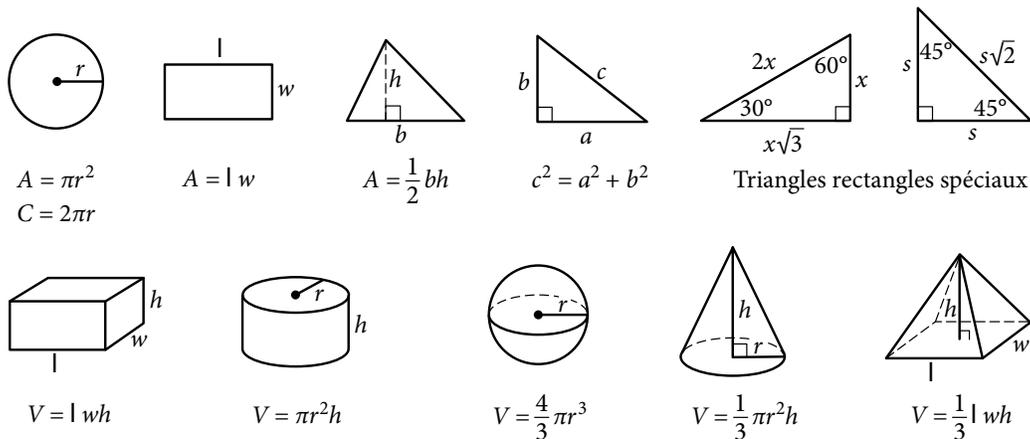
#### INSTRUCTIONS

Pour les questions 1-21 : résoudre chaque problème, choisir la meilleure réponse parmi les options proposées et remplir la bulle correspondante dans le formulaire de réponses. Pour les questions 22-25 : résoudre le problème et inscrire la réponse sur la grille dans le formulaire de réponses. Merci de vous reporter aux instructions précédant la question 22 pour inscrire correctement vos réponses dans la grille. Vous pouvez utiliser la place disponible dans votre livret de tests comme papier brouillon.

#### REMARQUES

1. L'utilisation d'une calculatrice est autorisée.
2. Toutes les variables et expressions utilisées représentent des nombres réels, sauf indication contraire.
3. Les figures présentées dans ce test sont à l'échelle, sauf indication contraire.
4. Toutes les figures sont incluses dans un plan, sauf indication contraire.
5. Sauf indication contraire, le domaine d'une fonction  $f$  donnée est l'ensemble de tous les nombres réels  $x$  pour lesquels  $f(x)$  est un nombre réel.

#### RÉFÉRENCE



Le nombre de degrés d'arc dans un cercle est 360.

Le nombre de radians d'arc dans un cercle est  $2\pi$ .

La somme des mesures en degrés des angles d'un triangle est 180.

## INSTRUCTIONS

Pour les questions 22-25 : résoudre le problème et inscrire la réponse sur la grille, comme indiqué ci-dessous, dans le formulaire de réponses.

- Bien que ça ne soit pas obligatoire, il est recommandé d'inscrire la réponse dans les cases au sommet de la grille pour faciliter le remplissage correct des bulles. Seules les bulles sont prises en compte pour votre note.
- Ne noircissez pas plus d'une bulle par colonne.
- Aucune question n'a de réponse négative.
- Certains problèmes admettent plus d'une réponse correcte. Dans ce cas, inscrivez une seule réponse.
- Les **nombre mixtes** tels que  $3\frac{1}{2}$  doivent être représentés sous la forme 3.5 ou  $7/2$ . (Si vous inscrivez  $\frac{31}{2}$  dans la grille, votre réponse sera interprétée comme  $31/2$  et non  $3\frac{1}{2}$ .)
- Réponses décimales** : Si vous obtenez un résultat décimal comprenant plus de caractères qu'il n'y a de colonnes dans la grille, vous pouvez soit l'arrondir, soit le tronquer, mais il doit remplir toute la grille.

Réponse :  $\frac{7}{12}$

7	/	1	2
○	○	○	○
○	●	○	○
○	0	0	0
①	①	①	①
②	②	②	②
③	③	③	③
④	④	④	④
⑤	⑤	⑤	⑤
⑥	⑥	⑥	⑥
⑦	⑦	⑦	⑦
⑧	⑧	⑧	⑧
⑨	⑨	⑨	⑨

Réponse : 2.5

	2	.	5
○	○	○	○
○	○	○	○
○	0	0	0
①	①	①	①
②	②	②	②
③	③	③	③
④	④	④	④
⑤	⑤	⑤	⑤
⑥	⑥	⑥	⑥
⑦	⑦	⑦	⑦
⑧	⑧	⑧	⑧
⑨	⑨	⑨	⑨

Écrire la réponse dans les cases

Inscrire le résultat dans la grille

Barre de fraction

Point décimal

Saisies acceptables du résultat  $\frac{2}{3}$  dans la grille :

	2	/	3
○	○	○	○
○	○	○	○
○	0	0	0
①	①	①	①
②	②	②	②
③	③	③	③
④	④	④	④
⑤	⑤	⑤	⑤
⑥	⑥	⑥	⑥
⑦	⑦	⑦	⑦
⑧	⑧	⑧	⑧
⑨	⑨	⑨	⑨

.	6	6	6
○	○	○	○
○	○	○	○
○	0	0	0
①	①	①	①
②	②	②	②
③	③	③	③
④	④	④	④
⑤	⑤	⑤	⑤
⑥	⑥	⑥	⑥
⑦	⑦	⑦	⑦
⑧	⑧	⑧	⑧
⑨	⑨	⑨	⑨

.	6	6	7
○	○	○	○
○	○	○	○
○	0	0	0
①	①	①	①
②	②	②	②
③	③	③	③
④	④	④	④
⑤	⑤	⑤	⑤
⑥	⑥	⑥	⑥
⑦	⑦	⑦	⑦
⑧	⑧	⑧	⑧
⑨	⑨	⑨	⑨

Réponse : 201 – les deux positions sont correctes

	2	0	1
○	○	○	○
○	○	○	○
○	0	0	0
①	①	①	①
②	②	②	②
③	③	③	③
④	④	④	④

	2	0	1
○	○	○	○
○	○	○	○
○	0	0	0
①	①	①	①
②	②	②	②
③	③	③	③
④	④	④	④

REMARQUE : Vous pouvez commencer dans n'importe quelle colonne tant que l'espace le permet. Les colonnes inutilisées doivent rester vierges.

### 1.11.2 Fin des épreuves

Le surveillant va dire :

Fermez votre formulaire de réponses et posez-le sur le dos, page 1 visible. Fermez votre livret de tests.

Une fois que tout le monde est prêt, le surveillant va dire :

Avant que je relève les documents de test, retournez votre formulaire de réponses. Si vous utilisez un formulaire en gros caractères, ouvrez-le à la page 7. Vérifiez que vous avez complété le Form Code (Code de formulaire) dans le champ A. Ce code est obligatoire pour l'évaluation de votre test. Vérifiez également que vous avez rempli le champ B.

Si votre livret de tests (ou autre format) présente un numéro de série en couverture avant, assurez-vous aussi que le champ C est complété.

Levez la main si vous avez besoin d'aide pour renseigner un champ.

## 2 Fin de la séance

Le surveillant va dire :

Félicitations ! Vous avez terminé ce test ! Merci de rester à vos places jusqu'à ce que je vous libère.

### 2.1 Collecte des livrets de tests et autres documents de test

Une fois que tout le monde est prêt, le surveillant va dire :

Je vais maintenant relever les livrets de tests. Merci de laisser vos formulaires de réponses à plat sur vos bureaux et de rester tranquillement assis.

### 2.2 Ultimes formalités

Le surveillant va dire :

S'il vous reste des informations personnelles (d'ordre administratif) à remplir dans votre formulaire de réponses, posez celui-ci sur votre bureau face dessous. Restez tranquillement assis et n'écrivez rien sur le formulaire de réponses pendant que je prends congé des autres élèves. Je vous aiderai à compléter vos formulaires dans quelques minutes.

Si vous avez déjà renseigné toutes les informations personnelles (d'ordre administratif) de votre formulaire de réponses, posez celui-ci sur votre bureau face dessus. Merci de rester tranquillement à vos places jusqu'à ce que je vous libère.

Si des élèves ont renseigné leurs informations personnelles dans le formulaire de réponses, le surveillant va passer à l'étape [Collecte des formulaires de réponses et départ des élèves](#).

### 2.3 Renseignement des formulaires de réponses

Le surveillant va dire :

Prenez le livret *Student Answer Sheet Instructions* que je vous ai donné. Il va vous permettre de suivre les directives pendant que je les lis.

Une fois que tout le monde est prêt, le surveillant va dire :

Si votre formulaire de réponses porte une étiquette indiquant votre adresse postale, vérifiez que cette adresse est correcte.

Ouvrez votre formulaire de réponses à la page 2. Si votre adresse est correcte sur l'étiquette, vous pouvez ignorer les champs 9 à 13. Si vous constatez des erreurs dans votre adresse ou si vous n'avez pas d'étiquette indiquant votre adresse, vous allez devoir remplir les champs appropriés du formulaire de réponses.

S'adressant à tous les élèves qui doivent renseigner leur adresse, le surveillant va dire :

Suivez les instructions de votre livret de directives *Student Answer Sheet Instructions* pour remplir le formulaire de réponses et indiquez votre adresse en caractères et en bulles dans les champs 9 à 13. Levez la main si vous avez des questions. Si votre adresse change, vous pourrez la mettre à jour via votre compte College Board si vous avez au moins 13 ans.

Pour le champ 14, le surveillant va dire :

Le champ 14 vous demande un numéro de téléphone mobile. Seuls les numéros enregistrés aux USA sont acceptés.

Ce champ est facultatif. Si vous acceptez les conditions imprimées sur votre formulaire de réponses, inscrivez votre numéro de téléphone. Regardez-moi lorsque vous avez terminé.

Le surveillant va alors dire :

Les informations demandées dans les champs 15 à 18 visent à garantir que les tests et services sont équitables et utiles pour tous les élèves. C'est pourquoi nous recommandons à tous les élèves de renseigner cette section. Vos réponses pourront être utilisées à des fins de recherche et communiquées à tous les niveaux du système académique de l'État.

Ces champs sont facultatifs. Si votre parent ou tuteur vous a demandé de ne pas fournir d'informations autres que celles qui sont obligatoires officiellement, restez juste assis tranquillement pendant que nous traitons ces champs. Ne remplissez aucun champ relatif à des informations que votre parent ou tuteur vous a demandé de ne pas fournir.

Le surveillant va dire :

Lisez à présent les instructions du livret *Student Answer Sheet Instructions* pour répondre aux questions 15 à 18. Levez la tête lorsque vous avez terminé.

Pour le champ 19, le surveillant va dire :

Repérez le champ 19 à la page 4 de votre formulaire de réponses. Lisez les informations relatives au renseignement de votre adresse électronique.

Si vous décidez de fournir une adresse électronique, remplissez la bulle précisant s'il s'agit de votre propre adresse ou de celle d'un parent ou tuteur. Si vous avez 13 ans ou plus, College Board utilisera cette adresse pour transmettre des informations telles que la date de disponibilité de vos notes en ligne.

Le surveillant va ensuite dire :

À présent, nous en avons terminé avec vos informations personnelles. Merci de fermer votre formulaire de réponses. Posez votre formulaire de réponses et votre livret *Student Answer Sheet Instructions* face au-dessus sur votre bureau. Merci de rester tranquillement à vos places jusqu'à ce que je vous libère.

---

## 2.4 Collecte des formulaires de réponses et départ des élèves

Aux élèves qui ont complété les informations personnelles de leur formulaire de réponses, le surveillant va dire :

N'oubliez pas qu'il vous est formellement interdit d'emporter avec vous des éléments de contenu du test ou d'en discuter avec quiconque, par quelque moyen que ce soit : emails, textos, publications sur Internet etc. Comme je l'ai dit au début de la séance, tout élève qui ne respecte pas les procédures garantissant la sécurité et l'équité du test verra ses notes annulées et perdra éventuellement le droit de participer à d'autres tests College Board à l'avenir.

Vous serez informés de la date de disponibilité de vos notes et la manière d'accéder en ligne à votre bulletin de notes complet si vous avez au moins 13 ans. Si vous avez moins de 13 ans, contactez votre conseiller d'orientation pour en savoir plus sur vos résultats.

Merci de rester à vos places tant que je n'ai pas libéré votre rangée. À ce stade, vous pouvez commencer à rassembler vos affaires. En partant, merci de tenir compte du fait que des personnes sont encore au travail dans des salles voisines. Toutes mes félicitations encore pour votre investissement au cours de cette journée.

Si des élèves présents dans la salle n'ont pas encore complété les informations administratives du formulaire de réponses, le surveillant va retourner à l'étape **Renseignement des formulaires de réponses** à la page 24.